

# ÖVERSÄTTNINGSTÄVLINGEN "JUVENES TRANSLATORES"

## Anvisningar

Börja översättningen på denna sida, och fortsätt på de tilläggsblad som du har fått. Skriv på raderna och håll dig inom ramen!

Skriv ditt och skolans namn och sidnummer på varje sida. Numrera så här: sidans nummer/totalt antal sidor (ex. 2/5).

Uppgifterna i rutan ska helst textas, gärna med stora bokstäver.

Källspråk: <i>finska</i>	Målspråk: <i>Svenska</i>
Land: <i>Sverige</i>	
Skolans namn: <i>Furuhedsskolan</i>	
Registreringsnummer: <i>258</i>	
Elevens efternamn: <i>Näätäsaari</i>	
Elevens förnamn: <i>Lotta</i>	
Ansvarig lärare: <i>Kirsti Johansson</i>	

## Översättning:

Resenärens val har betydelse  
Oron över miljöns framtid påverkar  
nu för tiden även turismen, och  
många människor vill också  
undvika de negativa fenomen  
som hör till mass turismen. En annan  
stor utmaning idag är att hålla  
landskapet levande. Båda målen  
ingår i så kallad ekoturism, där  
ansvarsfull turism, som respekterar

Elevens namn: Lotta Näätäsaari

Skolans namn: Furuhedsskolan

miljön och kulturen, förenas med en hållbar utveckling av landsbygden. Den naturenliga turismens grundprinciper är hänsyn till miljön, bevarande av lokalt kulturarv, ekologisk odling och hälsosam mat, energisparande och avfallsåtervinning.

I Europa finns redan tusentals naturenliga resmål. Men gräset är inte nödvändigtvis grönare på andra sidan: Även på olika platser i Finland finns ett flertal bondgårdar och även andra naturenliga resmål som specialiserat sig på ekoturism. Resmål finns för resenärer av alla sorter och på de flesta av dem organiseras förutom logi och mat även

Elevens namn: Lotta NäätäsaariSkolans namn: Furuhedsskolan

Många olika sorters aktiviteter. En resenär som vill ha en aktiv semester gör klokt i att välja ett resmål som har exempelvis en nationalpark eller markerade naturstigar för till exempel cykel-, kanot- eller skidturer. Flera alternativ finns också för dem som bara är ute efter lugn och ro. Information om resmål i olika länder som passar för ekoturism finns på ett flertal internet sajter och i reseguider. Genom att läsa dessa kan intresserade ta reda på både vilken service resmålen erbjuder samt lokala sevärdheter och kulturrevenemang.

Med hjälp av de ekologiska gästarnas värdfamiljer kan resenärerna ofta

Elevens namn: Kotta NäätäsaariSkolans namn: Furuhedsskolan

bekanta sig närmare med när-  
omgivningen, byarnas befolkning  
och deras sätt att leva. Det kan  
dessutom vara möjligt att ta del  
i gårdens arbete eller delta i  
kurser där man lär ut till exempel  
kompostering eller bakning av  
rågbröd och bullar. De ekologiska  
gårdarna är rätt plats för  
"gröna" resenärer som vill  
bekanta sig med äkta och  
traditionell landsbygdskultur och  
göra en insats för skyddandet  
av miljön.